Sūrah adh-Dhāriyāt[1429]

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. By those [winds] scattering [dust], dispersing [it]

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿١﴾

2. And those [clouds] carrying a load [of water]

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿٢﴾

3. And those [ships] sailing with ease

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

4. And those [angels] apportioning [each] matter,

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

5. Indeed, what you are promised is true.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

6. And indeed, the recompense is to occur.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

7. By the heaven containing pathways,[1430]

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

8. Indeed, you are in differing speech.[1431]

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

9. Deluded away from it [i.e., the Qur'ān] is he who is deluded.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ﴿٩﴾

10. Destroyed are the falsifiers[1432]

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾

11. Who are within a flood [of confusion] and heedless.

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

12. They ask, "When is the Day of Recompense?"

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

13. [It is] the Day they will be tormented over the Fire

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

1429 *Adh-Dhāriyāt*: The Scattering Winds.
1430 Explained as tracks, layers or orbits.
1431 About Prophet Muḥammad (ﷺ) and the Qur'ān.
1432 Or "May they be destroyed" or "cursed."

14. [And will be told], "Taste your torment. This is that for which you were impatient."

ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ ۖ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

15. Indeed, the righteous will be among gardens and springs,

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

16. Accepting what their Lord has given them. Indeed, they were before that doers of good.

ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17. They used to sleep but little of the night,[1433]

كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. And in the hours before dawn they would ask forgiveness,

وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

19. And from their properties was [given] the right of the [needy] petitioner and the deprived.

وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20. And on the earth are signs for the certain [in faith]

وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. And in yourselves. Then will you not see?

وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. And in the heaven is your provision and whatever you are promised.

وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Then by the Lord of the heaven and earth, indeed, it is truth – just as [sure as] it is that you are speaking.

فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Has there reached you the story of the honored guests of Abraham?[1434] –

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. When they entered upon him and said, "[We greet you with] peace." He answered, "[And upon you] peace; [you are] a people unknown."

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

1433 i.e., spending a portion of the night in prayer and supplication.

1434 Who were angels given honored positions by Allāh.

26. Then he went to his family and came with a fat [roasted] calf

فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجۡلٖ سَمِينٖ ﴿٢٦﴾

27. And placed it near them; he said, "Will you not eat?"

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيۡهِمۡ قَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. And he felt from them apprehension.[1435] They said, "Fear not," and gave him good tidings of a learned boy.

فَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ﴿٢٨﴾

29. And his wife approached with a cry [of alarm] and struck her face and said, "[I am] a barren old woman!"

فَأَقۡبَلَتِ ٱمۡرَأَتُهُۥ فِي صَرَّةٖ فَصَكَّتۡ وَجۡهَهَا وَقَالَتۡ عَجُوزٌ عَقِيمٞ ﴿٢٩﴾

30. They said, "Thus has said your Lord; indeed, He is the Wise, the Knowing."

قَالُواْ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

31. [Abraham] said, "Then what is your business [here], O messengers?"

قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ﴿٣١﴾

32. They said, "Indeed, we have been sent to a people of criminals[1436]

قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. To send down upon them stones of clay,

لِنُرۡسِلَ عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن طِينٖ ﴿٣٣﴾

34. Marked in the presence of your Lord for the transgressors."

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُسۡرِفِينَ ﴿٣٤﴾

35. So We brought out whoever was in them [i.e., the cities] of the believers.

فَأَخۡرَجۡنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٣٥﴾

36. And We found not within them other than a [single] house of Muslims.[1437]

فَمَا وَجَدۡنَا فِيهَا غَيۡرَ بَيۡتٖ مِّنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ﴿٣٦﴾

37. And We left therein a sign for those who fear the painful punishment.

وَتَرَكۡنَا فِيهَآ ءَايَةٗ لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

1435 See footnote to 11:70.

1436 i.e., those who defied Lot (upon him be peace).

1437 i.e., Lot and his family, excepting his wife.

38. And in Moses [was a sign], when We sent him to Pharaoh with clear authority.

وَفِي مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. But he turned away with his supporters and said, "A magician or a madman."

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40. So We took him and his soldiers and cast them into the sea, and he was blameworthy.

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. And in 'Aad [was a sign], when We sent against them the barren wind.[1438]

وَفِى عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. It left nothing of what it came upon but that it made it like disintegrated ruins.

مَا تَذَرُ مِن شَىْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

43. And in Thamūd, when it was said to them, "Enjoy yourselves for a time."

وَفِى ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا۟ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

44. But they were insolent toward the command of their Lord, so the thunderbolt seized them while they were looking on.

فَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. And they were unable to arise, nor could they defend themselves.

فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا۟ مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. And [We destroyed] the people of Noah before; indeed, they were a people defiantly disobedient.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. And the heaven We constructed with strength, and indeed, We are [its] expander.

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْىٍ۟ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. And the earth We have spread out, and excellent is the preparer.

وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ ٱلْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾

1438 Barren of any benefit, i.e., evil.

49. And of all things We created two mates [i.e., counterparts]; perhaps you will remember.

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. So flee to Allāh.[1439] Indeed, I am to you from Him a clear warner.

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. And do not make [as equal] with Allāh another deity. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۖ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. Similarly, there came not to those before them any messenger except that they said, "A magician or a madman."

كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. Did they suggest it to them?[1440] Rather, they [themselves] are a transgressing people.

أَتَوَاصَوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54. So leave them, [O Muḥammad], for you are not to be blamed.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55. And remind, for indeed, the reminder benefits the believers.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَىٰ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. And I did not create the jinn and mankind except to worship Me.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. I do not want from them any provision, nor do I want them to feed Me.

مَا أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾

58. Indeed, it is Allāh who is the [continual] Provider, the firm possessor of strength.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

59. And indeed, for those who have wronged is a portion [of punishment] like the portion of their companions

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ ﴿٥٩﴾

1439 i.e., turn to Allāh and take refuge in Him from disbelief and sin, thereby escaping His punishment.

1440 i.e., Did the former disbelievers pass on these words to the Makkans so that they repeat the same expressions?

[i.e., predecessors], so let them not impatiently urge Me.

60. And woe to those who have disbelieved from their Day which they are promised.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِن يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾